

致居住在久留米市的外国朋友们

# 生活指南

简体字



## CONTENTS

1. 遇到困难时的咨询处
2. 关于外国居民的居民登记
3. 关于税金
4. 关于年金
5. 关于健康保险、护理保险
6. 关于儿童
7. 关于垃圾的丢弃方法
8. 关于自来水的的使用
9. 关于灾害、避难所
10. 以防万一事先要知道的事情

## ■欢迎来到久留米市！

本手册用“简单的日语”介绍了生活中的必备知识。语言难懂时，请使用谷歌翻译转换成贵国的语言来阅读。

## ■谷歌翻译的使用方法（翻译手册的方法）

【日语→尼泊尔语】

1. 请下载久留米市网站首页上生活指南的文件数据。

2. 请打开谷歌翻译，点击①“文件”。

②请点击[检测语言]，选择日语。

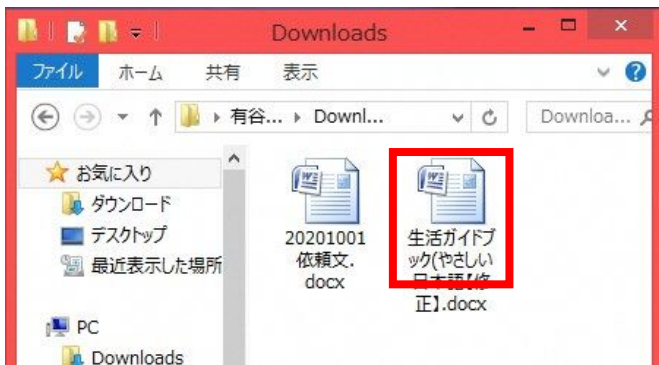
③请点击[译文]，选择尼泊尔语。

④没有想要转换的语言时，请点击“V”，然后选择想要转换的语言。

⑤请点击[参考电脑]。



3. 请选择生活指南的 PDF 文件。



4. 请点击[翻译]。



5. 现在就能用您选择的语言阅读手册了。

2. 外国人住民の 住民登録について。

■相談先：市民課。

電話：0942-39027。

外国人も 日本人と 同じように 住民票を 作って \*住民登録します。  
住民登録をすると 久留米市の サービスを 受けることが できます。 また、住所 (住むところ) を 証明する 住民票の写しを もらえます。

\*住民登録：あなたや あなたの家族が 久留米市に 住んでいることを 市役所に 知らせること。

■住民登録を する人。

3か月より 長く 日本に 住む人は 住民登録を します。 観光 (日本に 遊び) に 来た人は 住民登録を しません。

1. 久留米市に する \*届出。

下の 表の 状況に 当てはまる人は、 市役所に 届出を出します。  
届出を 出すのは、 あなたが します。 あなたが できないときは、 代わり的人也 できます。  
代わりの人 が 届出を 出すときは 委任状 (あなたが 代わりの人に お願ひしたことが わかる紙) が あります。

\*届出：市役所に あなたの 状況が かわったことを 紙に 書いて 知らせること。

【市民課での 届出が 必要な 手続き】。

届出の名前	状況	手続きの 期限	手続きに いるもの
-------	----	---------	-----------



२ विदेशी निवासीहरूको निवासी रेजिष्ट्रेशनको बारेमा  
Ation परामर्श: नागरिकको डिभिजन  
फोन: ० 42 42२--390 27 २27

साथै ढोका जी तपाईंको लागि म \* हुं ।  
र गर्न को सेवा गर्न तात मार हुन तपाईं । मा बाहेक, ( को Mutokoro) गर्न को को थि म प्राता ।

\* : तपाईं र तपाईंको छुनु दुई Nde हुन् भनेर दुई एट अला हुन

■ को लागि

3 वा देखि कू गर्न कुनै दौत गर्न तपाईं । ( गर्न सुदरता) अन्य छ एक छैन ।

१। गर्न हुन \*

को को लागि फिट ते छ दुई र गर्न तपाईं ।

यो गर्न को छ, Atana छ तपाईं । तपाईं सम्झनुछ यदि तपाईं सम्झनुछ भने, थारि तपाईं पनि सम्झनुछ ।

Wari गरेको छ को BE मामला ( तपाईं को Wari गर्न तपाईं त्यहाँ राम्रो थियो बुझे तपाईं एक आवश्यक) ।

\* : गर्न तपाईंको परिवर्तन भएको थियो कि दुई छ अल पसलाई

[ मा भएको को के राजा]

को आउनुहोस् को जो हुन सक्छ



# 1. 遇到困难时的咨询处

外国人咨询窗口 电话：0942-30-9096

如果您在日本生活遇到任何困难和疑问，如结婚、离婚（终止婚姻关系时）、税金、家庭问题、金钱问题、交通事故、工作、在留资格（签证）、因外国人身份而遭到欺凌等，都可以咨询。咨询免费。

我们也可以请律师或行政书士等专业人士接待您的咨询。

## ■咨询日：周一至周五

（年末年初（12/29~1/3）和法定假日（日历上用红字标示的日期）休息）

## ■咨询时间：8点30分~17点15分（无午休）

## ■咨询地点：久留米市役所6楼广听、咨询课。

“外国人咨询窗口（Kurume Multilingual Consultation Support Service）”

## ■咨询方式：有下列①至④几种方式。

- ① 前往外国人咨询窗口现场咨询
- ② 电话咨询            ··· 电话：0942-30-9096
- ③ 传真咨询            ··· 传真：0942-30-9711
- ④ 邮件咨询            ··· 邮箱：sodan@city.kurume.lg.jp

### 关于“市政府”

您居住的城市有市政府。

如果居住地或生活发生变化，请务必告知市政府。届时请一并出示在留卡。如果您在生活中遇到困难或疑问，可以向市政府咨询。

### 关于“学区”

为了让大家安心生活，市政府为大家提供各项服务。久留米市各地区是由小学名来划分的。这叫做“学区”。市政府的各项服务视“学区”而定。当您居住在久留米市时，请牢记学区名。

例如：“金丸小学”所在的地区···“金丸学区”

“西国分小学”所在的地区···“西国分学区”，等等。



## 2. 关于外国居民的居民登记

市民课 电话：0942-30-9027

和日本居民一样，外国人也必须制作住民票，办理\*住民登录。

办理住民登录就可以享受久留米市的各项服务。还能获得可以证明居住地址（住处）的住民票副本（即复印件）。

\*住民登录：告知市政府您和您家人在久留米市的居住情况

### ■哪些人需要办理住民登录

在日本居住3个月以上的人，必须办理住民登录。来旅游（赴日游玩）的人无需办理住民登录。

#### 1. 何时必须在市政府提交\*申报？

如果遇到下列①~④种情况，必须在市政府提交\*申报。

由您本人提交申报。但是，如果您本人无法提交申报，也可以委托他人提交。委托人在提交申报时请携带委托书（即标明您本人授权委托他人的纸张）。

\*申报：将您的变动状况以纸质形式告知市政府

#### 【需要向市政府市民课提交申报时】

状况	申报名称	截止时间	需要准备的材料
①从其他市或町迁入久留米市时	迁入申报	自迁入久留米市之日起 14天内	· 迁出证明书（由迁出地市政府出具）或 个人编号卡 · 在留卡或 特别永住者证明书
②在久留米市内搬家时	迁居申报	自搬家日起 14天内	· 在留卡或 特别永住者证明书 · 个人编号卡
③由久留米市搬到其他市或町时	迁出申报	自搬家日的 14天前起 至14天后	· 在留卡或 特别永住者证明书 · 个人编号卡
④户主或与户主共同居住的家庭成员发生变化时	家庭成员 变更申报	自变更日起 14天内	· 在留卡或 特别永住者证明书

#### 2. 个人编号制度

已在日本完成住民登录的人可以获得属于自己的<个人编号>。外国人在完成住民登录后也可以得到个人编号。编号为12位数字。个人编号可以用于办理市政府的各种手续。

也可以用于提交\*社会保障或税金材料。第一次来日本的人在向市政府提交迁入申报后，会通过邮政受到个人编号通知。如果您有需要，可以申请附带照片的个人编号卡。个人编号卡可以作为身份证使用，还能在便利店获取住民票等证明。

\*社会保障：当您的日常生活出现困难时由政府等给予援助的制度。

### 3. 关于住民票的副本（复印件）

住民票是“由市政府开具，可以证明您居住地的文件”。

住民票里写有“姓名”、“生日”、“住所”、“搬到久留米市的日期”、“共同居住的人”等信息。“住民票的副本”即住民票的纸质复印件。如果您有需要，可以在市政府获取。获取文件会收取一定费用。

### 4. 关于在留卡等

在留卡是能够证明（向他人证明）您在日本的停留目的和停留期限（到何时为止）的卡片。在留资格将决定您在日本可以做什么。例如，持“留学”资格可以学习。持“就业”资格可以工作。必须办理在留卡。

#### ① 特别永住者证明书

如果需要办理新的特别永住者证明，请前往市政府办理。若有任何疑问，请向市政府咨询。

#### ② 在留卡

如果在留卡期限（到何时为止）已过，便无法在市政府办理任何手续。如果需要办理新的在留卡，请前往福冈出入国在留管理局。

##### ■福冈出入国在留管理局

邮编 810-0073 福冈县福冈市中央区舞鹤 3-5-25 电话：092-717-5420

福冈第1 法务综合厅



### 3. 关于税金

市民税课

电话：0942-30-9008

资产税课

电话：0942-30-9010

税收纳推进课

电话：0942-30-9007

只要在日本居住一年以上，外国人也要缴纳税金。

所征收的税金将用于让居住在日本的人更加安居乐业。

税金分为向国家缴纳的税金和向地方（县和市）缴纳的税金。若您未在截止日期之前缴纳税金，将额外缴纳一笔叫做“滞纳金”的费用。

#### 1. 向国家缴纳的税金

前一年的1月1日到12月31日之间有\*所得的人，要向国家缴纳\*“所得税”。所得税是您在工作第二年的2月16日到3月15日之间计算并缴纳的。不知道缴纳金额或缴纳方法时，请咨询税务署。从公司获得\*工资的人，公司会从每月的工资中预缴所得税。

\*所得：从就职公司等获得的金额中扣除为了获得所述金额支出的金额后剩下的钱。

\*所得税：根据所得额征收的税金。

\*工资：从公司等获得的钱。

#### ■咨询向国家缴纳的税金时

久留米税务署

邮编：830-8688 久留米市諏访野町 2401-10

电话：0942-32-4461

#### 2. 向地方（县和市）缴纳的税金

该年1月1日居住在日本的人，要向所在县和市缴纳税金。

称为住民税（税金的名称）和汽车税（税金的名称）。

向国家和地方缴纳的税金，以您前一年的所得等来计算。

#### 2-①向福冈县缴纳的税金

##### 【向县缴纳的主要税金】

税金的名称	纳税人	咨询处
县民税	居住在福冈县的人	久留米县税事务所课税第一课
汽车税	居住在福冈县，拥有普通汽车的人	久留米县税事务所收税第二课

#### ■咨询福冈县的税金时

久留米县税事务所（久留米综合办公楼4楼）

邮编：839-0861 久留米市合川町 1642-1 电话：0942-30-1012



## 2-②向久留米市缴纳的税金

### 【向久留米市缴纳的主要税金】

税金名称	纳税人	咨询处
市民税	居住在久留米市的人	久留米市役所市民税课
轻型汽车税	居住在久留米市拥有轻型汽车或摩托车的人	久留米市役所市民税课
固定资产税	居住在久留米市拥有土地或房产的人	久留米市役所资产税课

### 3. 申报

就前一年从就职公司获得的工资金额，以及您所拥有的房产、土地、汽车的情况写一份文件，交给税务署和市政府。这叫做“申报”。申报之后，以此决定您将向国家和地方缴纳多少税金。

### 4. 缴纳税金

您缴纳的税金由县税事务所和市政府计算。会寄来\*“纳税通知书”。请在截止日期之前缴纳税金。请使用一起放入的“\*缴纳税书”，在银行、邮局、便利店缴纳税金。

\*纳税通知书：县或市政府寄来的信，信中会通知您缴纳税金的截止日期、金额及地点等已决定的事项。

\*缴纳税书：一张写有您的缴纳截止日期及金额的纸。

### 5. 纳税证明和所得证明

纳税证明是由市政府出具的证明(为了让别人知道)您缴纳了多少税金的文件。所得证明是由市政府出具的证明您获得了多少收入的文件。可在该年1月1日时所居住地区的市政府获得该证明文件。需要收费。在变更在留资格或享受城市服务时需要该文件。

### 6. 无法缴纳税金时

当您失业无法缴纳税金等，请进行纳税咨询(询问税务署或市政府等“能否晚点缴纳税金”或“能否分期缴纳税金”)。未缴纳税金，无法享受县和市的的服务。更新在留资格时也会遇到困难。向福冈县缴纳税金请咨询福冈县税事务所。向久留米市缴纳税金请咨询税收推进课。

### 7. 当您返回祖国时

当您返回祖国时或者赴外国不再回日本时，在离开日本前必须缴清税金。无法全部缴纳时，在离开日本前必须决定一位您的代缴人，并向税务署或市政府提交申请。



## 4. 关于年金

医疗、年金课

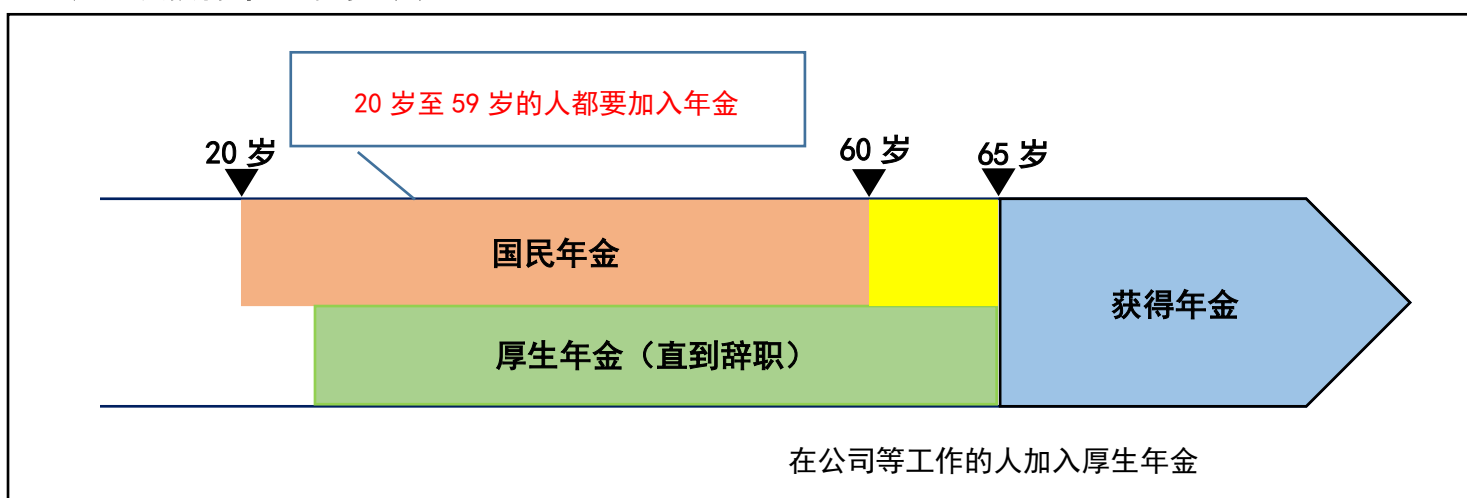
电话：0942-30-9032

在日本，要缴纳一种费用，以防年迈或因伤病而无法工作。这叫做年金制度。加入年金并缴纳费用，当年迈或因伤病而无法工作时等，就能获得生活费。居住在日本 20 岁至 59 岁的人都要加入年金。

### 1. 关于年金

日本年金有两种。分别是国民年金和厚生年金。在公司或工厂等工作的人加入厚生年金。未加入厚生年金的人加入国民年金。

#### 【加入及获得年金时的想法】



### 2. 关于国民年金

居住在日本 20 岁至 59 岁的人都要加入国民年金。外国人也要加入。加入年金时，要到市政府或年金事务所办理手续。带上在留卡或个人编号卡。已就职并加入公司保险的人，由公司办理手续。

#### ■国民年金缴纳金额（您该交多少）及缴纳方法

年金缴纳金额是由国家决定的。决定之后，会寄来“\*缴纳通知书”。请在银行、邮局、便利店缴纳年金。生活费不足缴纳困难的人，视条件也可以不缴纳年金。请咨询市政府或年金事务所。

\*缴纳通知书：通知您缴纳年金的截止日期及金额等的一封信

#### ■获得国民年金时

国民年金如表中①～③所示，共有三种。如果想知道能获得何种年金或申请方法，请咨询所在地的市政府或年金事务所。



## 【国民年金的主要种类】

年金的种类	说明	什么人能够获得年金
①老龄基础年金	从 65 岁起可以获得。65 岁时不在日本居住也可以获得。	缴纳国民年金 10 年以上的人就可以获得。
②残障基础年金	生病或受伤后成为残障人士的人可以获得。	65 岁以前第一次请医生诊断该疾病或伤残的人可以获得。
③遗属基础年金	如果加入年金的人去世，其家人可以获得。	<ul style="list-style-type: none"><li>亡者的丈夫或妻子或孩子</li><li>亡者在生前为家人支付几乎所有生活费的情况可以获得。</li></ul>

### ■脱退一时金（回国时可以获得该笔资金）

加入了国民年金的人停止缴纳国民年金回国时，可以获得一笔叫做脱退一时金的补助金。

请在回国后 2 年以内，向日本年金机构邮寄请求书（获得脱退一时金的申请单）等。获得该笔补助金是有条件的（什么人可以获得）。请咨询日本年金机构。

### ■日本年金机构（Japan Pension Service）

<https://www.nenkin.go.jp/service/jukyuu/todoke/kyotsu/20150406.html>



## 3. 关于厚生年金

在公司、工厂、商店等工作时间超过规定时间以上，未满 70 岁的人可加入厚生年金。

### ■加入厚生年金的方法

由公司办理加入厚生年金的手续。您无需亲自办理。

### ■关于厚生年金的缴纳金额（您该交多少）及缴纳方法

厚生年金的缴纳金额由您每月从公司获得的工资来决定。用于缴纳年金的资金，一半从您每月的工资中支出。剩下的一半由公司支付。您支付的年金和公司支付的年金由公司一起缴纳。

### ■辞职时

辞职时，也停止缴纳厚生年金。停止之后要办理加入国民年金的手续。请从公司获得停止厚生年金的证明，携带在留卡到市政府或年金事务所办理手续。



# 5. 关于健康保险、护理保险

健康保险课 电话：0942-30-9029，护理保险课 电话：0942-30-9205

## 1. 关于健康保险

在日本居住的人，都需要加入健康保险。有在留卡且已完成住民登录的人必须加入。您无法自行决定是否加入健康保险。加入健康保险后，会得到一张保险证（可以证明您已加入保险的卡片）。在生病或受伤时，请向医院工作人员出示该保险证。向医院支付的费用会减少。

日本的健康保险有两种。分为公司的健康保险和市或町的国民健康保险。

### 2-① 健康保险（公司的保险）

#### ■加入健康保险的人

在公司上班的人要加入公司的健康保险。请向公司咨询是否可以加入健康保险。加入健康保险后，您在日本居住的家人也可以加入健康保险。请向公司咨询您的家人是否可以加入健康保险。

#### ■加入方法

由公司办理相关手续。

#### ■保险费用（加入健康保险所需费用）

保险费用将从公司给您的工资中扣除。将从您的工资中扣除保险费用的一半。另一半由公司负担。

#### ■离职时

当您离职时，必须退出健康保险。之后您需要自行办理加入国民健康保险的申请。首先，要从公司获得退出健康保险的证明。然后，携带证明和在留卡到市政府提交申请。

### 2-② 国民健康保险（市或町的保险）

#### ■加入国民健康保险的人

已完成住民登录，又没有加入公司保险的人必须加入国民健康保险。

#### ■加入方法

请携带在留卡、护照、个人编号卡或通知卡前往市政府提交申请。持“特定活动”资格的人，请一并携带指定书。

#### ■保险费用（加入国民健康保险所需费用）及支付方式

保险费用根据您前一年的所得和家庭成员人数决定。

每年6月左右，市政府将寄来缴纳保险费用的通知。

请使用随信附上的缴纳书缴纳。可以在银行、邮局或便利店等缴纳。如果缴纳困难，请前往市政府咨询。

## 3. 医疗费用（在医院缴纳的治疗费用）过高时

如果您1个月之内在医院缴纳的费用高于指定金额，多出的部分之后会如数返还。具体能返还多少是由您和与您同住的家庭成员收入决定的。这叫做“高额疗养费制度”。

如果您已加入公司的健康保险, 请向公司咨询是否可以返还费用。如果您已加入国民健康保险, 请向市政府咨询。当由于住院等, 需要大额的费用时, 您可以申请开具\* 限度额认定证。如果需要限度额认定证, 请向公司或市政府咨询。

\* 限度额认定证: 持此证明, 则无需向医院支付超过指定金额的部分。

请每月将其与保险证一起向医院出示。

#### 4. 可以从健康保险中领取的费用

##### ■ 出产育儿一时金

已加入健康保险的人在生产(生孩子)时领取的费用。

##### ■ 丧葬费

已加入健康保险的人死亡时, 举行葬礼的人领取的费用。

#### 5. 关于护理保险

当已加入护理保险的人因年老或特殊疾病而需要\* 护理时, 可以享受该服务。

\* 护理: 是指当吃饭、洗澡等日常起居困难时, 由他人协助。

##### ■ 加入护理保险的人

凡是年满 40 周岁且有医疗保险的人, 都需要加入护理保险。

##### ■ 护理保险的支付方式

40 岁至 64 岁的人与医疗保险一起支付。

65 岁以上的人向市政府支付保险费用。保险费用根据您前一年的所得和家庭所得情况等决定。

每年 6 月左右, 市政府将寄来缴纳保险费用的通知。

请使用随信附上的缴纳书缴纳。可以在银行、邮局或便利店等缴纳。也有人从领取的年金中支付。

##### ■ 可以享受护理保险服务的人

65 岁以上的人可以享受护理保险的服务。

40 岁至 64 岁的人, 在患有特殊疾病时, 可以享受服务。

##### ■ 享受护理保险服务的方式

如果您认为需要护理, 首先请前往市政府咨询。市政府会派专业人士到您家里, 测评您具体需要哪种程度的护理。

一旦确定需要护理, 就要决定接受哪种护理服务。在选择护理服务时, 请向护理支援人员(帮助制定接受服务所需的计划, 或查询已有服务类型的专业人士)咨询。



## 6. 关于儿童

儿童育儿支援中心 电话：0942-30-9302

保健预防课 电话：0942-30-9730 学校教育课 电话：0942-30-9217

儿童保育课 电话：0942-30-9025 学校保健课 电话：0942-30-9273

如果您在怀孕时、孩子出生时、抚养孩子的过程中有任何困难和疑问，可以向市政府咨询。也可以咨询和金钱相关的事项。

### ■儿童出生前需要做的事情

#### 1. 怀孕申报（将您的怀孕情况告知市政府）

怀孕后，要前往市政府办理怀孕申报。在市政府领取“\* 孕妇健康检查受诊票”、“\* 新生儿听觉检查受诊票”、“\* 产妇健康检查受诊票”、“\* 出生通知票”、“\* 孕妇课堂导引”等资料。

\* 亲子（母子）健康手册：手册包括母亲和孩子的身体情况、孩子的出生情况、健康检查结果和打预防针等和孩子相关的内容。

\* 孕妇健康检查受诊票：到医院检查母亲和孩子是否健康。仅限医院内使用。  
检查共计 14 次。

\* 新生儿听觉检查受诊票：到医院检查孩子的听力是否存在问题。仅限医院内使用。

\* 产妇健康检查受诊票：检查孩子出生后，母亲和孩子的身体是否健康。  
仅限医院内使用。检查共计 2 次。

\* 出生通知票：用于告知市政府孩子已经出生。

\* 孕妇课堂：准妈妈和准爸爸及其家人学习关于怀孕、生孩子、抚养孩子时的重要事项。

#### 2. 孕妇健康检查（健诊）

如果您怀孕了，请前往医院检查您和腹中胎儿的身体情况。

在前往医院时，请携带在市政府领取的“孕妇健康检查受诊票”。检查共计 14 次。市政府指定的检查项目免费。

### ■孩子出生后注意事项

#### 3. 出生申报（告知市政府孩子的出生情况）

请务必在孩子出生后 14 天内到市政府办理出生申报。孩子的父亲或母亲是外国人也需要办理。请携带能证明孩子父母婚姻状况的材料和护照前往。有不明确之处请咨询市民课。如果孩子的父亲和母亲都是外国人，而孩子在日本的停留时间将超过 60 天，则必须取得孩子的“在留资格”（在日本居住的资格）。需在孩子出生后 30 天内前往入国管理局。请向入国管理局咨询所需材料。

#### 4. 儿童健康检查

医院的医生会定期检查已出生的婴儿是否健康。孩子的母亲如果有关于婴儿的担心或疑问，可以向医生咨询。市政府将会寄来通知。咨询免费。

检查的名称	儿童年龄	事先要知道的事情
婴幼儿健康检查	· 4 个月 · 10 个月 · 18 个月 · 3 岁	· 在久留米市指定的医院或信中写明的地点接受健康检查。 · 填写随信附上的“健康诊查受诊票”，与亲子（母子）健康手册一并携带前往。 · 在儿童 18 个月和 3 岁时，将检查孩子的牙齿是否出现问题。

#### 5. 打预防针

在日本，孩子出生后需要打针以预防一些重大疾病。这叫做“预防针”。打“预防针”后，即使生病也不会发展成重症。请在市政府指定医院打预防针。打预防针时，请携带“亲子（母子）健康手册”。咨询免费。

#### ■ 抚养孩子时可以领取的费用和补助制度

#### 6. 儿童津贴（抚养孩子的费用）

凡是养育孩子的人，都可以在申请后领取市政府发放的儿童津贴（费用）。

未满 3 岁的，每月可领取 15000 日元。从 3 岁到 15 岁，每月可领取 10000 日元。

#### 7. 儿童医疗制度（孩子在医院看病时给予金钱补助的制度）

0 至 15 岁的儿童去医院看病时，支付的医疗费用会减少。利用该制度时，需要携带特别证明。该证明在市政府领取。请向市政府咨询。

#### ■ 保育所、幼儿园

可以暂时寄托学龄前儿童。这里可以代替父母照看儿童或教授知识。请各位父母谨慎考虑之后再选择所去之处。

#### 8-① 保育所（保育园）

保育所（保育园）可以在儿童的父母工作或因其他事由，无法在家中照顾孩子时寄托儿童。可以寄托 0 岁至学龄前儿童。

#### 8-② 幼儿园

幼儿园是可以边玩耍边生活和学习的场所。3 岁至学龄前儿童可以送往幼儿园。

## ■日本的学校

在日本，年满6岁的儿童在4月1日升入小学。儿童需要上6年小学。之后要上3年初中。家里如果有6岁至15岁的儿童，家长必须让其去上学。这叫做义务教育。小学和初中免收学费和教材费。在久留米市，只要办理了住民登录，外国人也可以上日本的小学和初中。如果有任何疑问，请向市政府的学校教育课咨询。

### 【儿童年龄与学校的对应关系】

年龄		7岁	8岁	9岁	10岁	11岁	12岁	13岁	14岁	15岁	16岁	17岁	18岁	
学校	小学						初中			高中				
学年	1年级	2年级	3年级	4年级	5年级	6年级	1年级	2年级	3年级	1年级	2年级	3年级		
	义务教育													

## ■就学援助制度（儿童在上学时给予金钱补助的制度）

如果您的孩子在久留米市上小学或初中的费用不够，有能够给予金钱补助的制度。这叫做“就学援助”。这笔费用用于儿童在学校的用具（校服、文具）和学校的校餐（饭菜）等。

如果您想要获得就学援助，可以前往市政府学校保健课或学校填写申请表，并提交所需文件。若有任何疑问，请向学校事务工作人员或市政府学校保健课咨询。

可以领取“就学援助”的人

- 收入(工资等用于生活的金钱)较低的人 等



# 7. 关于垃圾的丢弃方法

资源循环推进课 电话：0942-37-3342

请将家中的垃圾分为“可燃垃圾(可焚烧的垃圾)”“不可燃垃圾”“可回收垃圾等”，并将其装入“专用袋”中，在“指定日期”的“指定时间”之内丢弃于“指定地点”。根据您居住的学区不同，垃圾丢弃日期和规定也不同。在您丢弃垃圾时，请遵守所在学区的规定。若有任何疑问，请向市政府的资源循环推进课咨询。

## ■可燃垃圾（可焚烧的垃圾）

请将垃圾装入久留米市指定的垃圾袋（装垃圾的专用袋），在可燃垃圾处理日丢弃。指定袋（放垃圾用的专用袋）可以在市内的超市或便利店等购买。

### • 垃圾的种类（主要的）

厨余垃圾（食物垃圾）、一次性纸尿裤、橡胶制品（鞋、球等）、塑料制品（玩具、水桶等）、布类（脏衣服、毛绒玩具等）、鲜花和落叶等

\* 厨余垃圾要充分挤压出水分后再扔。

## ■不可燃垃圾（不可焚烧的垃圾）

请将垃圾装入久留米市指定的垃圾袋（装垃圾的专用袋）。在可回收垃圾日等时间丢弃。指定袋（放垃圾用的专用袋）可以在市内的超市或便利店等地购买。

### • 垃圾的种类（主要的）

玻璃杯、陶器（盘子或碗、花盆等）、铝箔、化妆品瓶、菜刀、剪刀、灯泡、油污瓶罐等

\* 碎玻璃很危险，请用纸包好后再丢弃。

## ■可回收垃圾等

在可回收垃圾日等时间丢弃。请将垃圾装入丢弃可回收垃圾站的箱子里。请将垃圾彻底清洗后再丢弃。

### • 垃圾的种类（主要的）

宝特瓶、曾经装过饮料和食品的玻璃瓶/易拉罐、小型金属物品（炒锅、勺叉、喷雾罐等）、小型家用电器（手机、吹风机、卷发棒等），塑料容器和包装（宝特瓶、托盘类等带有“塑料标志”的物品）

废纸（纸壳箱、书籍等）、古着（旧衣服等）

## ■大件垃圾（无法装入指定袋的较大垃圾）

处理大件垃圾时，请拨打大件垃圾受理中心（电话：0942-37-3383）电话。

然后请到银行等地购买“垃圾贴”。请将贴纸贴在垃圾上，然后送到指定地点处理。

### • 垃圾的种类（主要的）

微波炉、衣柜、沙发、自行车、被褥、床等

## ■无法在固定地点处理的垃圾

空调、冰箱、电视、洗衣机、电脑等不能处理。



- ・ 空调、冰箱、电视机、洗衣机、电脑

请联系购买的商店进行咨询。

■可以通过手机 APP 了解更多关于垃圾丢弃方式的信息。

输入您所居住的学区名称。可以了解关于垃圾丢弃的详情。

① 扫描右边的二维码。

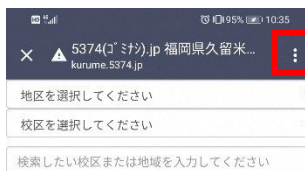
或点击下方链接。

<http://kurume.5374.jp/>



② APP 弹出界面。

点击界面右上角的“⋮”。



Calendar  
5374.jpについて

③ 点击“翻译”。



④ 就会转换成您的母语。

如果想切换到其他语言，请点击右下角的“⋮”。



Lịch  
Về 5374.jp





## 8. 关于自来水的使用

上下水道料金中心 电话：0942-30-8512

使用自来水或停用自来水，都要联系上下水道料金中心。

如果您使用自来水，必须在截至日期之前缴费。

### ■首次使用自来水时

必须联系上下水道料金中心。有两个方法。方法1是前往上下水道料金中心进行告知。方法2是通过电话或网络联系，告知使用日期。请在想要使用自来水的4天前联系。未经联系使用自来水，将会停水。您还必须支付未经联系就使用自来水的费用。请一定要提前联系。



#### · 网络联系方式

<https://www.city.kurume.fukuoka.jp/1050kurashi/2090suidougasu/3120moushikomi/01.html>

### ■费用（自来水使用费）支付

使用自来水就要缴费。每两个月支付一次水费。

请使用缴纳书（写有缴纳截止日期及金额的纸），在银行、邮局、便利店缴费。

如果您无法在截止日期前缴费，可进行缴费咨询。可询问上下水道料金中心的职员“能否晚点缴费”或“能否分期缴费”。如果一直欠缴水费，将会停水。

### ■停用自来水时

如果决定了停用自来水的日期，要立即联系。

可以前往上下水道料金中心进行告知或通过电话、网络联系。



#### · 网络联系方式

<https://www.city.kurume.fukuoka.jp/1050kurashi/2090suidougasu/3120moushikomi/01.html>

### ■久留米市上下水道料金中心（久留米市企业局1楼）

邮编：839-8501 福冈县久留米市合川町 2190-3 电话：0942-30-8512



# 9. 关于灾害、避难所

防灾对策课 电话：0942-30-9074

日本经常发生\*台风、\*暴雨、\*地震。首先，要保护好自己。

如果您家安全的话，请呆在家里。如果您家危险时，请去避难所（大家一起避难的地方）。台风、暴雨、地震等称为“灾害”。在灾害发生之前，提前做好准备叫做“防灾”。

\* 台风：会刮非常强劲的风，下非常猛烈的雨。如果刮大风，物品会被吹飞。树木和电线杆也可能折断或倾倒。还可能会破坏房屋。

\* 暴雨：会有大量降雨。河水会上涨。道路和房屋也可能会进水。还会破坏山体 and 房屋。

\* 地震：地面会晃动。无人知道地震何时到来。地面晃动之后，可能会停电、停气、停水。可能会破坏房屋和道路。

## ■为保护自己和家人要做的事情

为了应对灾害发生，您要提前准备好饮料和食物等。要购买饮料和食物，提前储备在家里。为了避难时能立即带走您的生活必需品（常用的药物、护照、在留卡、衣服等），要提前准备好。

市政府制作了“灾害地图”，请提前查询您居住或和工作地点附近的危险地点和避难所情况。



· 网络版灾害地图（外语）



· 保护自己免受灾害的避难行动

## ■关于避难所（大家一起避难的地方）

可扫描下方的二维码，查看久留米市的避难所。避难所因校区而异，请查询您所居住的校区。

无人知道灾害何时发生。在台风时、大雨时以及地震时，要前往不同的避难所。

请提前查询您居住或工作地点附近的避难所。



· 避难所一览表



# 10. 以防万一事先要知道的事情

## ■发生紧急情况时的联络处。

请先告诉对方您的姓名和电话号码。

	电话号码	什么情况	什么事情
警察署	110	发生交通事故时	①在什么时间、什么地点发生了事故。 ②什么样的事故。(人和车辆相撞等) ③有无伤员。
		发生犯罪情况时	①什么样的犯罪情况。(包被偷了等) ②在什么地方发生了犯罪情况。 ③您是否遇到了犯罪情况。
消防署	119	突发疾病或受伤时	①是疾病，还是受伤。 ②病患或伤者在哪儿。 ③病患或伤者是什么人。情况如何。
		发生火灾时	①请阐明“是火灾”。 ②火灾发生在什么地方。 ③什么东西起火了。(房子或垃圾等) ④有无伤员或未逃生人员。

## ■丢失或捡到东西时

当您丢失手机或钱包等物品时，请拨打久留米警察署(0942-38-0110)电话。当警察接电话时，请告诉他们①和②。

- ① 何时何地，丢失了什么东西。
- ② 您的姓名和电话号码是什么。

如果您拾到钱或包等物品，请将其送交于最近的警察局。请告诉警察①和②。

- ① 何时何地，捡到了什么东西。
- ② 您的姓名和电话号码是什么。

## ■加入自行车保险。并请佩戴安全帽。

骑自行车去上学或上班的人必须加入自行车保险。如果您在骑自行车时与他人相撞导致该人受伤，由保险公司进行赔偿。如果您受伤了，保险公司会支付住院费和其他费用。因此请您向购买自行车的商店咨询自行车保险。此外，为了保护您自身，骑自行车时请佩戴安全帽。

关于本指南请咨询久留米市役所广听、咨询课外国人咨询窗口(6楼)

TEL: 0942-30-9096

FAX: 0942-30-9711

Email: [sodan@city.kurume.lg.jp](mailto:sodan@city.kurume.lg.jp)